

Novi Matijur

Leto IX Štev. 13 (205)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubeis 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

Čedad, 15. julija 1982

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja



ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni

Posamezna številka 400 lir
NAROČNINA: Letna 6.000 lir
Za inozemstvo: 8.400 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale

Za SFRJ

- Žiro račun

50101-603-45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana

Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 100 beseda.

Lepo uspel deveti dialektalni natečaj «Moja vas» Ben riuscito il IX concorso dialettale sloveno «Moja vas»



Lepa panoramika na udeležence nagrajevanja in prireditvi 9. natečaja Moja vas v Špetru

Z lepo veselico se je tudi letos končal natečaj za spise v slovenskem narečju «Moja vas». Otrok je bilo tudi letos vse polno in nihče ni ostal praznih rok: poleg diplome in brošure Vartac so vsi udeleženci dobili še ravnilo z napisom MOJA VAS, ki je ga je daroval teritorialni odbor Slovenske kulturno-gospodarske zveze za videmsko pokrajino, ter večje ali manjše darilo, pač glede na očno, ki jo je komisija dala njihovemu delu.

Dež je žal motil prvi del programa, ki je predvideval spreved skozi Špetar in nastop folklornih skupin na odru za občino, kjer je potekal vaški praznik. Tako je bila povorka bolj skromna, folklorni skupini iz Čedada in Ukeve pa sta nastopili kar v telovadnici, kjer je potekalo nagrajevanje. V lepem, nekoliko improviziranem programu so nastopali predvsem sami otroci, ki so si z improviziranimi točkami iz z reševanjem ugank pridobili ključke treh vrat, ki

so jim zapirale dostop do daril. Vmes je nastopila tudi nova gledališka skupina s samostojnim programom, ob katerem so se vsi od srca nasmejali. Pripomniti velja, da so se nekateri od članov te skupine pred leti, ko so bili še majhni, pridno udeleževali natečaja Moja vas, pa se ne zadovoljujejo več s tem, da narečna besedila pišejo, temveč jih tudi sami predstavljajo.

Ko se je program srečno iztekel, se je pričel najbolj pričakovani del prireditve, to je samo nagrajevanje. Večje nagrade so otrokom izročili posebej, ostale pa so otroci dobili kar po vrsti, in sicer najprej najbolj oddaljeni, na koncu pa najbližji.

Na prireditvi je bilo, poleg otrok, staršev in sorodnikov, tudi več predstavnikov kulturnih društev in občinskih uprav, med njimi tudi župana iz Grmek in Režije. Posebej pa sta prisotne pozdravila špetrski župan Marinig in predsednik teritorialnega odbora SKGZ Viljem Černo.

25 MLADIH V DOMOVINI SVOJIH STARŠEV

Prvi gostje v novem dijakem domu v Špetru so bili otroci slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije. Prihajajo iz raznih evropskih dežel, največ pa jih je iz Švice in Belgije. Gre za skupino 25 mladih, ki jim je letovnanje omogočila videmska pokrajinska uprava v smislu deželne zakona o podpori izseljencem in otrokom izseljencev.

Skupino spremlja koordinator, dr. Tirelli, ki ga je za to nalogo pooblastila pokrajinska uprava, program letovanja pa se izvaja v sodelovanju z Zvezo izseljencev. To je organizacija, ki si je najbolj prizadevala za

uresničitev pobude, kako otroke izseljencev približati stari domovini, da bodo spoznali njene lepote in se seznanili tudi s številnimi težavami in problemi.

Prvo srečanje so mladi izseljenci imeli pravzaprav s predstavniki Zveze, že kmalu po njihovi nastanitvi v novem domu. Mlade goste je pozdravil tudi špetrski župan, skupaj s celotnim občinskim odborom.

Takoj zatem pa se je pričel prvi stik s stvarnostjo.

Dr. Riccardo Ruttar je udeležencem letovanja podal kratek zgodovinski prikaz prisotnosti Slovencev v tem delu dežele s posebnim

poudarkom na družbeno in gospodarsko tematiko.

Pomanjkanje zaposlitve v domačih krajih ali v bližini doma je družine poglajalo po svetu. Končno pa se časi spreminjajo in že se poraja upanje da bo tudi v teh krajih mogoče zaživeti drugače. To so vprašanja, ki naj bi zanimala predvsem mlade.

Mladi so med bivanjem v Benečiji obiskali veliko krajev, od Režije in Terske doline do Podbonesca in Stare gore ter tako spoznali pravo podobo Benečije ter prišli v stik s kulturnimi tokovi in hotenji, ki se kažejo povsod v naši skupnosti.

Il documento delle sezioni del PSI delle Valli del Natisone, Torre e Resia, sulla tutela della minoranza slovena

LA PAROLA ALLE FORZE VIVE DELLA SOCIETA' ITALIANA

Nell'ultimo numero del nostro giornale abbiamo pubblicato un ampio resoconto della conferenza del PSI sulla minoranza slovena in Italia tenutasi a S. Pietro al Natisone. Per fornire ai lettori una documentazione più completa, pubblichiamo ora le parti più significative del documento presentato alla conferenza da Valentino Noacco. Esso va sotto il titolo «Contributo dei socialisti delle Sezioni delle Valli del Natisone, del Torre e Resia alla discussione sulla tutela giuridica della minoranza slovena in Italia».

Il documento parte da un'analisi storica della minoranza slovena, constatando che la componente residente nella provincia di Udine si trova, a quasi 120 anni dall'ingresso nello stato italiano, completamente scoperta rispetto alla tutela.

Come questo possa essere successo, ce lo chiarisce il documento dei socialisti, che afferma:

«Al variare delle circostanze politico-storiche corrispondono solo un adattamento delle tattiche. Se durante il fascismo può andar bene la rozza baldanza dei sequestratori di catechismi sloveni, con l'avvento della democrazia si ricorre a bande armate clandestine delle cui violenze antislovene si è recentemente occupata una ricerca dell'Istituto Regionale per la storia del movimento di liberazione nel FVG (ved. 2 vol. di «Nazionalismo e neofascismo nella lotta politica al confine orientale 1945-75»). Così, se fino ad un decennio fa è un fatto ricorrente quello del trasporto collettivo a Roma di sindaci dell'area slovena (tutti di uno stesso partito) perché recitino la parte di «italianissimi», oggi la tattica è più articolata e variegata. Abbiamo da una

parte l'azione ricattatoria di firme antislovene raccolte a tamburo battente (con l'appoggio delle associazioni d'arma), dall'altra campagne «ecologiche» (ispirate alla Lista per Trieste) contro iniziative industriali con partecipazione della Slovenia a S. Pietro al Natisone.

Abbiamo anche circolari di segreteria politica provinciale agli amministratori comunali circa una preorientata compilazione del noto questionario governativo che però non si svolge come prefissato.

L'operazione infatti manifesta due episodi da farsa: due comuni contigui, di identica situazione etnica, forniscono compilazioni di senso opposto perché uno di essi non ha voluto farsi «istruire»; in un altro comune, al cambiamento di amministrazione corrisponde il rifacimento della compilazione che risulti di senso opposto a quella precedente...».

Le azioni limitatrici, più o meno scoperte, proseguono, avverte il documento, con l'invito di pseudoscientisti a dimostrare l'estraneità della Benecia e Resia dall'area culturale slovena, con operazioni di «ecologia linguistica», con la contraffazione dell'immagine della comunità.

A che scopo tutto questo? Ecco cosa risponde il documento del PSI:

«Secondo tali disegni, la comunità sottratta alla solidarietà degli altri sloveni al di qua e al di là del confine, segmentata nei «lager» delle varietà dialettali, e soffocata nel proprio analfabetismo, si trova pronta per «la soluzione finale». Infatti nelle lungimi-

Il concorso dialettale sloveno «Moja vas» si è concluso cercando di rispondere nel miglior modo possibile al suo compito di diffondere e rafforzare fra i piccoli e nelle scuole il dialetto sloveno nelle sue varianti locali. L'opera dei promotori è stata ostacolata dagli orientamenti ministeriali che non hanno permesso dopo il 1978 che il concorso si potesse svolgere nelle classi.

Altro ostacolo, non meno rilevante, è stato il fraintendimento di qualcuno, mentre il concorso altro non si proponeva se non quanto schiettamente ed esplicitamente dichiarato, e cioè la valorizzazione del dialetto sloveno fra i bambini e nelle scuole, in attesa che le autorità (campa cavallo...) facciano meglio di noi.

Molti, anche insegnanti, hanno capito chiaramente questo semplice proposito ed hanno superato gli ostacoli di ordine burocratico ed amministrativo. Perciò il numero dei ragazzi che hanno collaborato al IX concorso «Moja vas» (erano più di 230) è soddisfacente anche quest'anno, come pure la partecipazione alla manifestazione conclusiva, in occasione della festa di S. Pietro e Paolo nella palestra della Scuola Media.

Un vivo ringraziamento va espresso quindi ai collaboratori e agli enti (regione, provincia e soprattutto i nostri comuni), agli istituti bancari, alle associazioni, alle ditte ed agli esercenti (di cui a parte diamo l'elenco) che hanno molto generosamente contribuito al grandioso «monte premi».

Altro ringraziamento va espresso a chi ha contribuito ad organizzare la Festa «Moja vas», primo fra tutti l'amico Aldo Clodig, responsabile per la cultura dell'unione culturale economica slovena per la provincia di Udine, animatore di cento attività e cento programmi: a lui dunque un grazie particolare per questa recente fatica!

Un grazie anche alle autorità scolastiche che hanno autorizzato l'uso della palestra, senza la quale questa festa non si sarebbe potuta tenere. Ora «Moja vas» entra nel decimo anno ed il nostro impegno è che riesca bene, come sempre, ed ancora meglio.

Centro Studi Nediža
San Pietro al Natisone



Pred nagrajevanjem še kratek govor: na levi župan iz Špetra, Firmino Marinig, na desni, predsednik Združenja beneških kulturnih društev, prof. Viljem Černo.

(Continua a pag. 2)

ŠPETER
Odprtje dijaškega doma

Načrt posegov vlade ZDA za odpravljanje posledic potresa v Furlaniji-Juljski krajini je predvideval zgraditev poslopja, ki naj bi služilo v javne namene, tudi v Špetru. Izbira je padla: odločili so se za zgraditev zavoda-konvikta. Novo poslopje so slovesno izročili namenu v petek, 25. junija, v prisotnosti krajevnih in deželnih oblasti ter pred-

stavnikov italijanske in ameriške vlade.

Novi dijaški dom ima 22 troposteljnih sob, 16 enoposteljnih sob, knjižnico, predavalnico, jedilnico in vrsto drugih funkcionalnih prostorov.

Pomen nove pridobitve je na slovesnosti posebej poudaril župana iz Špetra Marinig, ki se je zahvalil za pomoč vlade ZDA. V svojem go-

voru pa je poudaril tudi namen, da bi dijaški dom postal odprto središče za vse pobude kulturnega in družbenega značaja.

Tako so bili med prvimi gosti te dni v domu otroci slovenskih izseljencev iz evropskih dežel, v okviru pobud pokrajinske uprave in Zveze slovenskih izseljencev.

Poleg župana Mariniga so na slovesnosti ob odprtju govorili še nekateri drugi predstavniki oblasti, med temi podtajnik Scovacricchi in njegov ameriški kolega Owens.



Na slovesnosti ob odprtju dijaškega doma v Špetru, ki so ga zgradili s prispevkom vlade ZDA, so govorili ter se zahvalili za pomoč pri odpravljanju posledic potresa, špetrski župan Marinig, predsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin, pokrajinski odbornik Pelizzo, deželni odbornik Varisco in poslanec Scovacricchi, podtajnik v obrambnem ministrstvu. V imenu združenja alpincev (ANA) je spregovoril bivši predsednik Bertagnolli, pozdrav vlade in ljstva ZDA pa je prinesel vladni podtajnik Owens. Na sliki: župan Marinig med govorom.

LA PAROLA
ALLE FORZE VIVE

(Continuazione dalla 1ª pag.)

ranze della proposta di legge della DC sulla «tutela e valorizzazione del gruppo linguistico sloveno nel FVG» è già calato il «black out» per gli sloveni della Provincia di Udine: il testo neppure li menziona ed è perciò del tutto muto sulla loro collocazione geografica, anche se la tortuosa formulazione dell'art. 9 sembra non escludere in qualche parte della Provincia tracce di presenza slovena magari nomade o sporadica, quindi irrilevante».

Di fronte a questa presa di posizione, il PSI dichiara:

«Dunque, ora che sul destino degli sloveni della Provincia di Udine è stato preannunciato il verdetto coerente con la storica posizione dello Stato, la parola passa alle forze politiche che rappresentano la parte più viva e aperta della società italiana.

Dopo le subite soluzioni internazionali per la tutela dei tedeschi dell'Alto Adige, dei franco-occitani della Valle d'Aosta e degli sloveni di Trieste e Gorizia il problema degli sloveni della Provincia di Udine costituisce l'ultima e sola occasione per la democrazia italiana di dimostrare la sua credibilità e capacità di riscatto su un tema qualificante in termini di rispetto dei diritti inalienabili dell'uomo com'è quello del civile trattamento delle minoranze appartenenti ad altra nazionalità. Tale tema, qui nella Regione FVG, assume poi aspetti di particolare concretezza se si vuole che gli «slogani» di «regione ponte» e di «confine più aperto d'Europa» si convertano in principi d'intesa fra la Slovenia e il Friuli, per restituire al loro spazio comune — da sempre considerato dallo Stato italiano (oggi dalla NATO) come «terra bruciata» le storiche condizioni di convivenza e interscambio, tutte rientranti in un preciso quadro europeo.

Per gli sloveni della Provincia di Udine il riconoscimento e la tutela del loro «status» significa la restituzione alla loro comunità delle prerogative storiche di autogoverno e del ruolo di collocamento tra i due versanti alpini, friulano e sloveno, con il recupero in termini attuali dei benefici socio-economici che tale ruolo ha fornito nel passato alla comunità e che oggi vengono rilanciati nel trattato di Osimo.

Il principale titolo di legittimità che la comunità slovena della Provincia di Udine presenta a fondamento delle sue istanze di tutela, è la sua compatta presenza da oltre mille anni su proprio territorio, contiguo con quello della Repubblica Socialista della Slovenia e ben definito sotto il profilo storico-geografico.

Integrano tale titolo la parlata dialettale che è propria degli autentici sloveni anche in quella Repubblica, come a Lubiana con il suo dialetto, le documentate attestazioni storiche della capacità di autogoverno e di esercizio di potestà spettanti al suo stato, infine monumenti artistico-letterari che caratterizzano il territorio, rapportandolo a valori europei.

Per tali aspetti la realtà slovena nella Provincia di Udine costituisce un patrimonio di valore eccezionale destinato all'arricchimento del volto culturale dell'Italia, una volta tolta la censura politica che lo opprime. Esso è frutto della creatività e della esperienza di innumerevoli generazioni che nel passato hanno operato per quelle future, secondo i ritmi della storia di un popolo.

E' ovvio che per tale patrimonio si impone un'assidua difesa contro comportamenti irresponsabili anche dei suoi portatori, i quali sono tenuti a custodirlo e trasmetterlo arricchito per irrinunciabile obbligo morale e culturale».

CONSIDERAZIONI GIURIDICHE

Nella seconda parte il documento del PSI passa alle considerazioni di carattere giuridico. Il primo criterio, fondamentale per l'elaborazione della legge di tutela, è che essa si deve riferire tanto all'individuo quanto alla comunità, perchè esistono diritti collettivi accanto a quelli personali. Un secondo concetto è quello secondo il quale le norme di tutela non costituiscono una deroga al comune trattamento di tutti i cittadini italiani, bensì costituiscono una garanzia atta ad assicurare ai cittadini del gruppo minoritario le possibilità di essere sostanzialmente ad un livello di parità con gli altri concittadini.

Puntualmente ancora il PSI avverte che la competenza, in materia di tutela, «non può essere esclusivamente dello Stato, troppo lontano dalla realtà locale per seguirle con la necessaria accuratezza. Alla Regione FVG devono essere demandate competenze legislative ed amministrative in materia di tutela delle minoranze che esistono sul suo territorio».

DELIMITAZIONE TERRITORIALE AI FINI DELLA TUTELA
Di fronte alle reticenze della DC, le sezioni del PSI delle Valli del Natisone, del Torre e Resia, affermano:

«La delimitazione dell'ambito territoriale va demandata al Consiglio regionale, comunque il criterio fondamentale dell'individuazione deve essere la lingua considerata nell'insieme delle sue varianti geografiche e socio-linguistiche e sotto il suo profilo storico. Ciò indipendentemente dall'adesione o meno delle singole persone o Enti.

In effetti, a scala individuale la scelta è sempre libera, ognuno è libero di parlare una qualsiasi lingua e di insegnare ai propri figli la lingua che desidera, ma

a scala collettiva, e statisticamente, l'appartenenza ad un gruppo linguistico non procede da una opzione ma dalla sua stessa preesistenza. Ciò significa che il gruppo nazionale è una collettività naturale e che non si può senza finzioni giuridiche o letterarie, assegnarle un fondamento contrattualistico.

Il PSI quindi elenca come comuni compatteamente sloveni, quelli di Drenchia, Grimacco, Pulfero, S. Pietro al Natisone, Savogna, Stregna, S. Leonardo, Taipana, Lusevera e Resia e come comuni misti quelli di Cividale, Prepotto, Torreano, Faedis, Attimis, Nimis, Tarcento nonché alcuni comuni della Val Canale e quindi annota «centinaia di famiglie originarie delle Valli del Natisone, del Torre, Resia vivono nel triangolo Corno di Rosazzo-Udine-Tarcento; senza parlare delle comunità slovene della Provincia di Udine che vivono all'estero. Il documento avverte infine che sarebbe opportuno che la lista dei comuni sopra citati venga ripresa nel testo della legge.

L'ISTRUZIONE SLOVENA

In questo settore, dopo aver dichiarato che la lingua slovena deve aver sede all'interno della scuola pubblica italiana, il PSI ritiene che «... pur tenendo fermi i valori espressi nelle norme della proposta di Legge Fortuna, si rivela utile fare un discorso più articolato per i Comuni prettamente sloveni della Provincia di Udine.

Per il raggiungimento del bilinguismo e biculturalismo, che sono un traguardo ideale, vanno attuate norme che inneschino — senza dilazioni di tempo — dei processi concreti tendenti ad avvicinarsi alla suddetta situazione ideale».

Il documento del PSI passa quindi ad alcune considerazioni circa l'istruzione slovena: «Le norme riguardanti l'istruzione slovena dovrebbero basarsi sulle seguenti considerazioni:

- l'insegnamento della sola lingua slovena è insufficiente;
- vanno considerate soluzioni che, partendo dal dialetto sloveno alla scuola materna, sbocchino all'insegnamento della lingua letteraria e della cultura slovena per concludersi in situazioni ove sia l'italiano che lo sloveno concorrano all'insegnamento delle varie discipline;
- la lingua slovena va insegnata nelle scuole di obbligo delle zone miste come seconda lingua;
- un'apposita commissione, con funzioni propositive e di controllo, va costituita presso la Regione F.V.G.;
- la legge dello Stato deve indicare gli obiettivi e gli strumenti dell'insegnamento sloveno; le situazioni locali ne articoleranno l'intervento nel tempo e nello spazio tramite la Regione F.V.G.».

GLI STRUMENTI ECONOMICI DELLA TUTELA

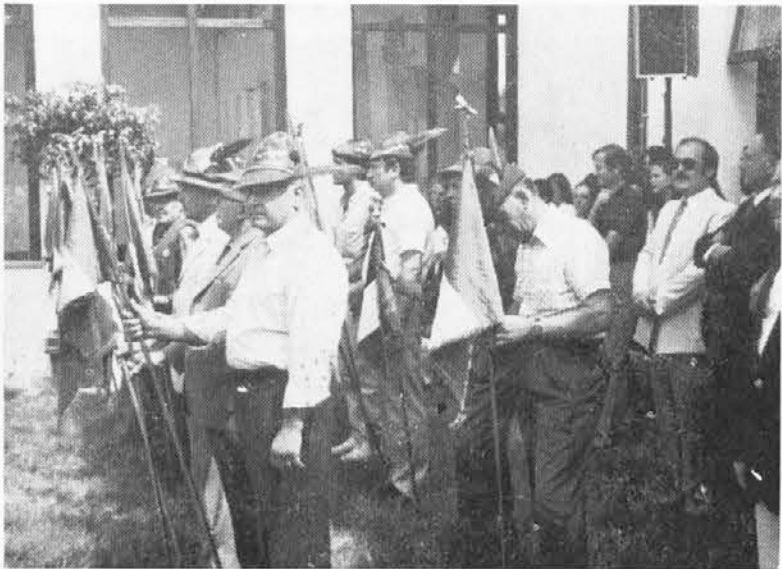
«La coscienza etnica, e la relativa volontà di esprimerla, cambiano anche in funzione delle opportunità di realizzazione che vengono offerte. I popoli, come gli individui, possono ragionevolmente volere solo il possibile. Ecco perchè i fattori economici di tutela sono importanti particolarmente per gli sloveni della Provincia di Udine. Non solo consentirebbero di fermare queste popolazioni in loco, ma permetterebbero loro di percepire un futuro «possibile» in quanto comunità, e quindi di risvegliare le potenzialità dinamiche - socio-economiche o culturali — che le situazioni anteriori avevano reso impraticabili.

E' ovvio che la salvaguardia e la tutela di una comunità implica come primo fenomeno da combattere quello dell'emigrazione e della senilizzazione della popolazione. In pratica ciò significa che quando questi fenomeni si manifestano — e questo è il caso della Slavia friulana — la minoranza va tutelata anche sotto il profilo economico», leggiamo nel testo del documento, che si domanda, anche: esiste una base giuridica per trattamenti differenziati? Il PSI risponde in modo affermativo perchè la Costituzione italiana affida alla repubblica il compito di rimuovere gli ostacoli di ordine economico e sociale che limitano di fatto la uguaglianza dei cittadini.

Perciò il PSI sostiene che «... Coscienti del fatto che le attività economiche, o come strumenti di un determinato piano politico, o per la loro semplice assenza, hanno costituito il modo più efficace per assimilare e disgregare la comunità slovena della provincia di Udine e pur sapendo che le attività economiche non dipendono solamente da determinate leggi dello Stato o da determinati desideri soggettivi ma anche da orientamenti generali in Italia, in Europa e nel mondo occidentale, va considerata come necessaria, per la Provincia di Udine, una forma di tutela che preveda anche l'aspetto economico, senza il quale la legge si rivelerebbe col tempo, puramente retorica.

Queste considerazioni non vanno confuse con richieste di speciali privilegi né di meri provvedimenti di assistenza. Devono bensì mirare a creare le condizioni che consentano lo sviluppo di un circuito economico locale, che favoriscano l'insediamento di attività produttive e che permettano lo svolgimento delle potenzialità tecniche ed imprenditoriali della stessa comunità».

Quindi: «...lo Stato dovrebbe assegnare alla Regione F.V.G. contributi finanziari destinati, tramite piani di intervento speciali, ai Comuni ed alle Comunità montane interessate. Al fine di garantire la diretta partecipazione delle popolazioni slovene alla formulazione dei piani di intervento va istituita presso la Regione una commissione consultiva composta in particolare dai rappresentanti degli stessi Comuni e Comunità montane».



S slovesnosti ob odprtju dijaškega doma v Špetru: skupina nekdanjih alpincev, na desni župan iz Sovodenj Cudrig, župan iz Podbonesca Manzini in ob strani župan iz Premariacca, Carletti. Zadaj prof. Specogna z dijaki srednje šole iz Špetra, ki so tudi zapeli znano ameriško pesem.

Predstavitev knjige «Zadnja dolina»

V soboto, 3. julija, so v dijaškem domu v Špetru večji skupini otrok izseljencev iz Beneške Slovenije, ki so te dni na letovanju, v organizaciji videmske pokrajinske uprave, predstavili knjigo Romana Firmanija Zadnja dolina (L'ultima valle). Knjiga, ki je napisana v obliki avtobiografskega romana, govori o dečku, ki je iz sirotišnice prišel k družini v Ronac.

Prav ta okolščina daje avtorju možnost, da prikaže težavno življenje v vaseh Beneske Slovenije, da opiše običaje in navade in dramatične dogodke v letih prve svetovne vojne. Prvi del knjige se konča z grenkim opisom odhoda v tujino, v emigracijo.

Pobudo za predstavitev knjige je dala Zveza beneških izseljencev, knjigo in avtorja, ki je bil tudi prisoten na slovesnosti, pa je predstavil novinar Giorgio Banchig. Roman Firmani se trenutno ukvarja s pisanjem drugega de-

la romana.

Naj omenimo še, da so kulturni dogodek ob predstavitvi knjige obogatili še s pevskim nastopom bratov Saffigna ter Nadiški puobi iz Podbonesca. Ob koncu pa je bil ples z ansamblom, ki ga sestavljajo mladi iz Kozice.

I giovani figli
di emigrati
a Lusevera e Resia

Domenica 4 luglio i giovani figli di emigrati hanno visitato il museo etnografico di Lusevera, interessandosi agli oggetti esposti e informandosi dell'uso che se ne faceva nei vecchi tempi.

A conclusione della visita, guidata dal prof. Cerno, i giovani hanno assistito alla messa cantata dal coro di Opicina, in occasione della festa di S. Maria della Salute - Sve-ta Marija od Zdravja.

Il 6 luglio invece i giovani hanno fatto un'escursione nella Valle di Resia, incontrandosi con gli amministratori e gli operatori culturali della zona.



Valentino Noacco med branjem poročila sekcij PSI iz Nadiških dolin, Ter-ske doline in Rezie o zaščiti slovenske manjšine v Italiji. Z leve podpredsednik pokrajinske uprave odv. Bulfone, podpredsednik poslanske zbornice poslanec Fortuna, Valentino Noacco in senator Bruno Lepre, predsednik komisije za vprašanja obrambe.

Odkrit spomenik padlim
garibaldincem na Bukovem
pri Cerknem

V nedeljo 4. julija so svečano odkrili na Bukovem pri Cerknem spomenik 24. italijanskim partizanom, ki so pripadali udarni diviziji Garibaldi Natisone.

Svečanosti se je udeležilo veliko število bivških italijanskih partizanov - garibaldincev iz Furlanije Julijske krajine in domačega prebivalstva. Načrt spomenika je izdelal Nande Rupnik iz Idrije, izvedel pa ga je Reno Coiz iz Rizzi, kateri je zgradil spomenike za slovenske in druge padle partizane vzdolž cele meje, od Trbiža do Trsta, največ pa v Beneški Sloveniji.

Garibaldinci, katerim je bil postavljen spomenik, so padli v nacifašistični zasedi, januarja 1945 leta.

Na svečanosti je bil prisoten tudi generalni konzul SFRJ v Trstu Štefan Cigoj, Slavnostni govornik za jugoslovansko stran je bil general Janko Rudolf, v imenu garibaldincev pa je spregovoril njihov bivši komandant Vincenzo Marini «Bani-fi» iz Gorice.

Svečanost je začel predstavniki krajevnih skupnosti ob 1. uri po italijanskem času, spomenik pa je odkril komandant Divizije Garibaldi - Natisone Mario Fantini «Sasso».

Popoldne je bilo v Cerknem kulturno srečanje med Zvezo borcev Idrije, Cerknega in garibaldinci: Svečanosti se je udeležilo tudi lepo število bivših partizanov iz Benečije.

O tem važnem srečanju slovenske in italijanske rezistence bomo še pisali prihodnjič.

* * *

Ob 28. obletnici smrti
počastitev spomina
Ivana Trinka

V soboto 26. junija je poteklo 28 let, od kar nas je zapustil naš pesnik in buditelj, mons. Ivan Trinko.

Zavedni beneški Slovenci smo se tega datuma spomnili vsako leto z mašo zadušnico in polaganjem venca.

Tudi letos je bila maša zadušnica, škoda pa, da je bila napovedana za takšno uro, ko je večini ljudem onemogočena udeležba.

Bolj pomembna svečanost je bila v sredo 30. junja, obletnica pogreba velikega pokojnika. Iz Slovenije je prišlo z avtobusom nad 30 duhovnikov, ki so v Trčmunski cerkvi somaševali z našimi «čedarmaci». Prisotni so bili tudi predstavniki kulturnih društev Benečije in prebivalstvo Trčmuna. V cerkvi so bili govori o liku in vlogi Ivana Trinka pri prebujanju beneških slovencev.

Liesa (televadnica)
soboto 17. julija
ob 6. popoldne

✓
ZALNA SEJA
V SPOMIN

G. RINA MARKIČA

k. d. Rečan

SAGRA DELLA GUBANA: BAGNATA!

La festa di S. Pietro e Paolo è stata anche quest'anno disturbata dalla pioggia. E' comunque una festa in espansione: anche quest'anno ci sono stati oltre il ballo, i chioschi, il luna park, le mostre (pittura, artigianato, fotografia, scultura), altre belle iniziative, fra cui

la interessante esposizione delle gubane.

Da questo dolce, tipico della Benecia ed ora diffuso anche nel Cividalese, ha preso il nome la festa. All'esposizione è seguita una illustrazione storica della gubana e quindi la degustazione. E' invece saltata la tom-

bola, organizzata dalla parrocchia per il giorno del patrono ed è saltata la banda: il maltempo ha sconsigliato l'iniziativa.

Buon successo, invece, la festa «Moja vas»: anche qui il tempo cattivo ha sconsigliato l'annunciata parata di musiche, cori e danze. La festa invece, grazie alla palestra, ha registrato il tradizionale pienone.

Manzini espone le sue sculture in legno

Da qualche tempo nelle Valli del Natisone si assiste ad un rifiorire di iniziative artistiche, artigianali e comunque approcci alla elaborazione figurativa ed espressiva.

Un tempo questo lavoro si esprimeva nella manipolazione dei materiali naturali (legno, pietra, metallo, fibra vegetale, tessuto, ecc.) ed alla loro conclusione in forme funzionali, alla vita quotidiana, ma aventi una ragione estetica.

La realtà moderna ha posto in crisi questo intenso lavoro dell'uomo, riducendo così drasticamente gli spazi

operativi ed espressivi del valligiano e con questi i suoi momenti immaginativi e creativi.

Paolo Manzini si è posto da anni fra coloro che contrastano, con le proprie idee ed il proprio lavoro, la tendenza alla distruzione della tradizione, proponendo — nell'edilizia, nell'arredamento e nella decorazione — il materiale più vicino alla tradizione del valligiano: il legno.

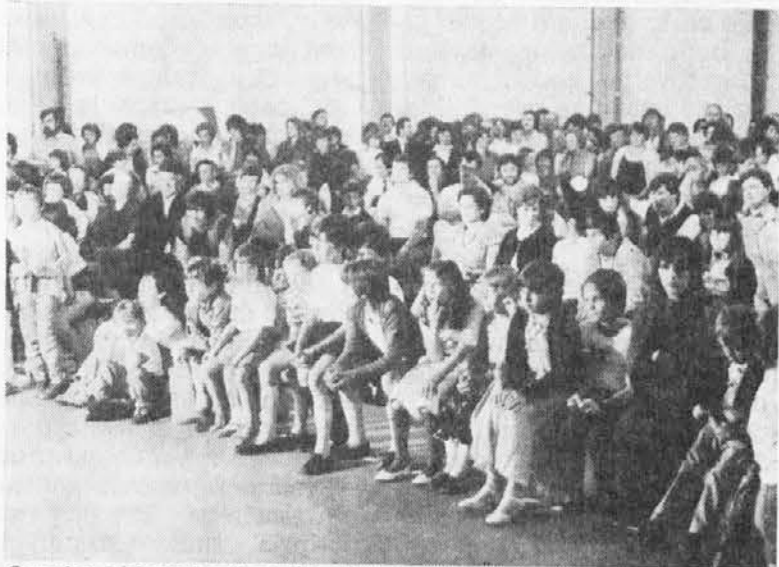
Oggi Manzini ha aperto a se stesso un campo nuovo, quello della scultura in legno, dove gli elementi compositivi, le geometrie curvilinee, gli incastri e la stessa qualità della materia, si evolvono in oggetti aventi una propria ragione di esistere ed una funzione propria.

Del fatto decorativo rimane solo un fugace accenno. Il richiamo, anche nei titoli delle opere, al leggendario mondo passato della fiaba dell'infanzia, colloca le misteriose figure di Manzini nella luce della scoperta e di una interessante ricerca espressiva, aperta ad importanti sviluppi anche di carattere compositivo.

Paolo Petricig



Tudi letos je na prireditvi sodelovala in pomagala (z glasom) tekmovalcem za zlati ključ, Fanika Feletig.



Otroci v prvi vrsti v špertske palestri za Moja vas

Mlada brieza Barčica moja

in collaborazione con la Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia e in collaborazione con la Croce Rossa della Slovenia

TRIBIL (Stregna)

CLODIG (Grimacco)

S. PIETRO AL NATISONE

dal 12 al 21 agosto

DEBELI RTIČ (Koper-Capodistria)

dal 21 agosto al 4 settembre

Avviso:

poiché ci è stato assicurato il padiglione nuovo, anche al mare ci sono altri posti disponibili. Affrettate le iscrizioni!

CENTRO STUDI NEDIŽA

S. Pietro al Natisone - Tel. 727152

Cividale, via IX Agosto - tel. 731386

MOJA VAS: LEPE NAGRADE

Literarna nagrada:

Srebrno plaketo MOJA VAS, ki predstavlja kamnito ploščo landarske banke in ki jo vsako leto podeljujejo slovenskemu narečnemu piscu iz Videmske pokrajine, je letos dobila rezijska pesnica.

SILVANA PALETTI

za svoje pesniško delo, s katerim vse pogošče bogati kulturno življenje Slovencev v Videmski pokrajini

Šola na Njivici - pokal videmske pokrajine
Šola v Ahtnu - pokal podjetja Agorest iz Gorice

Šola pri Sv. Štoblanku - pokal občine Dreka
Tečaj slovensčine v Ukvah - pokal mladinske revije Galeb

Učiteljica, ki je poslala največ prispevkov (1. razred na Njivici) - limograf

Tiziana Gujon (Tamora - Tavorjana) - televizor, darilo predsednika deželnega sveta Maria Collija

Davide in Elisa Domenis (Ronac/Trst) - šotor, darilo predsednika deželnega sveta Maria Collija

Anna Gasparutto (Plešišča - Tipana) - kolo, darilo predsednika deželnega odbora Comelija

Ferruccio Giusti (Solbica - Rezijska) - kolo, darilo občine Rezijska

Simone in Stefano Vogrig (Klenje - Špeter) - šotor, darilo Hranilnice in posojilnice z Opčin

Paola Muchino (Njivica - Bardo) - radiomagnetofon, darilo podjetja Benedil iz Čedad

Anna Jank (Ukve - Naborjet - Ovčja vas) - fotoaparatus, darilo tovarne Hobles iz Špetra

Giovanna Trusgnach (Trušnje - Dreka) - pisalni stroj, darilo tovarne Veplas iz Špetra

Davide in Francesca Clodig (Cernetič - Srednje) - čoln, darilo študijskega centra Nediža iz Špetra

Claudia in Patrik Toffoletti (Ahten) - čoln, darilo Hranilnice in posojilnice z Opčin

Ivana in Katja Paljavec (Tarpeč - Špeter) - pleten zaboj iz vrbovja, darilo občine Špeter

Licia Cragnaz (Fojda) - magnetofon, darilo občine Fojda

Roberta Molaro (Ter - Bardo) - mizica za piknik, darilo občine Bardo

Nicoletta Communiello (Gorenja Mersa - Sv. Lenart) - fotoaparatus, darilo Slovenskega raziskovnega inštituta

Cristian Rossi (Lesa - Grmek) - zapestna ura, darilo občine Grmek

Doriana Pelizzo (Ahten) - radio z budilko, darilo kulturnega društva «Ivan Trinko» iz Čedad

Tiziano Carlig (Bardca - Sovodnje) - radijska sprejemnika in oddajnika, darilo občine Sovodnje

1. razred osnovne šole v Klodiču - lutkovno gledališče z lutkami, darilo Beneškega gledališča

Premio letterario:

La targa d'argento MOJA VAS, che raffigura la lastra della banca d'Antro e viene attribuita ogni anno ad uno scrittore dialettale sloveno della provincia di Udine, è stata quest'anno assegnata alla poetessa resiana

SILVANA PALETTI

per le sue opere di poesie, che sempre più spesso arricchiscono la vita culturale degli Sloveni della provincia di Udine.

Scuola di Vedronza - coppa offerta dalla Provincia di Udine

Scuola di Attimis - coppa offerta dalla Agorest di Gorizia

Scuola di San Volfango - coppa offerta dal comune di Drenchia

Corso di sloveno di Ugovizza - coppa offerta dalla rivista per ragazzi Galeb.

Alla maestra che ha fatto pervenire il maggior numero di temini, (1° elementare di Vedronza), un limografo.

Tiziana Gujon (Tamoris - Torreano) - televisore offerto dal presidente del Consiglio Regiona-

le Mario Colli

Elisa e Davide Domenis (Rodda/Trieste) - tenda offerta dal presidente del Consiglio Regionale Mario Colli

Anna Gasparutto (Platichis - Taipana) - bicicletta offerta dal presidente della Giunta Regionale Antonio Comelli

Ferruccio Giusti (Stolvizza - Resia) - bicicletta offerta dal comune di Resia

Stefano e Simone Vogrig (Clenia - S. Pietro) - tenda offerta dalla Cassa Rurale ed Artigiana di Opicina

Paolo Muchino (Vedronza - Lusevera) - radio-registratore offerto dalla ditta Benedil di Cividale

Anna Jank (Ugovizza - Malborghetto - Valbruna) - macchina fotografica offerta dalla Hobles di Azzida - San Pietro al Natisone

Francesca e Davide Clodig (Cernetig - Stregna) - canotto offerto dal Centro studi Nediža di San Pietro al Natisone

Giovanna Trusgnach; (Trusgne - Drenchia) - macchina da scrivere offerta dalla fabbrica Veplas di Azzida - San Pietro al Natisone

Patrik e Claudia Toffoletti (Attimis) - canotto offerto dalla Cassa Rurale ed Artigiana di Opicina

Katja e Ivana Paljavec (Tarpezzo - San Pietro) - cesto in vimini offerto dal comune di San Pietro al Natisone

Licia Cragnaz (Faedis) - registratore offerto dal comune di Faedis

Roberta Molaro (Pradielis - Lusevera) - tavolo da pik-nik offerto dal comune di Lusevera

Nicoletta Communiello (Merso Superiore - San Leonardo) - macchina fotografica offerta dallo SLORI di Cividale

Cristian Rossi (Liessa - Grimacco) - orologio offerto dal comune di Grimacco

Doriana Pelizzo (Attimis) - radiosveglia offerta dal Circolo culturale «Ivan Trinko»

Tiziano Carlig (Brizza - Savogna) - radio-rice-trasmittenti offerte dal comune di Savogna

1° elementare di Clodig - Grimacco - teatrino e burattini offerti dal Teatro della Benecia.

OSTALE NAGRADE SO PRISPEVALI:

HANNO INOLTRE CONTRIBUITO ALLA PREMIAZIONE:

Comune di Cividale
Comune di Pulfero
Občina Zgonik (TS)
Občina Sovodnje (GO)
Erlich Antonio, sindaco di Malborghetto - Valbruna
Kravanja Edi, assessore comunale di Malborghetto - Valbruna
časopis Novi Matajur
Zveza slovenskih kulturnih društev - Trst
Društvo beneških likovnih umetnikov - Špeter
Zveza beneških žen - Špeter
Beneška folklorna skupina - Čedad
Zveza slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije - Čedad
Kulturno društvo Rečan - Liesa
verski list Dom
Zavod za slovensko izobraževanje - Čedad
Slovensko deželno gospodarsko združenje - Trst
Kmečka zveza - Trst
Tržaška knjigarna - Trst
Založništvo tržaškega tiska - Trst
tovarna Beneco - Cemur
mizarska delavnica Planina - Špeter
tovarna Meblo - Gorica
zlatarna Malalan - Opčina (TS)
zlatarna Škerlj - Trst
odvetniška pisarna Škerlj - Trst
tovarna čokolade Planika - Kobarid
cartoleria Fulvio - Cividale
cartoleria Bront - Cividale
ristorante Tre Re - Cividale
Esse Bi - macchine per ufficio - Cividale
Foto Braidotti - Cividale
casalinghi Danelone - Cividale
laboratorio tessuti Aracne - Cividale
bar Iris - Ponteaacco
Lauber & Pittaro - conc. Olivetti - Cividale
profumeria Madotto - Cividale
ferramenta Piccoli - Cividale
negozio Bier - Cividale
oreficeria Stringher - Cividale
oreficeria Urbancig - Cividale
elettrodomestici Beltramini - Cividale
bar Alla Bussola - Cividale
farmacia Fontana - Cividale
farmacia Strazzolini - S. Pietro al Nat.
negozio Adami - S. Pietro al Nat.
cartoleria Graziella - S. Pietro al Nat.
pulitura Domitilla - S. Pietro al Nat.
Gubane Dorbolò - S. Pietro al Nat.
Gubane Giuditta Teresa - Scrutto
panificio Talotti - S. Pietro al Nat.
osteria Fon - S. Pietro al Nat.
La bottega di Nery e Rosy - S. Pietro al Nat.
macellerie Beuzer - S. Pietro e Scrutto
abbigliamento Vidussi - Cividale
abbigliamento Gianni Rossi - Cividale
abbigliamento Santi - Cividale
Boutique Arcobaleno - Cividale
Stilottica di M. Sintoni - Cividale
tipografia R. Liberale - Cividale



Alcuni dei concorrenti dei cinque gruppi al gioco delle chiavi

V pokrajinski posvetovalni komisiji za kulturo tudi predstavnik Slovencev

Pokrajinski svet v Vidmu je na seji, dne 30. junija letos določil sestavo pokrajinske posvetovalne komisije za vprašanja kulture. Razprava in predvsem iskanje soglasja nista bili enostavni. Predlog pokrajinskega odbora so namreč predstavniki različnih skupin sprejeli dokaj kritično. Največ besede je bilo v zvezi z imenovanjem petih predstavnikov najbolj reprezentativnih združenj in ustanov, ki delujejo na kulturnem področju. Ti bodo namreč sestavljali posvetovalno komisijo, poleg predstavnika vsenčlasišča, šolskega skrbništva, dežele in pokrajinske uprave.

Že na seji komisije pokrajinskega sveta za vprašanja kulture je svetovalec Petricig napovedal, da bo predložil popravek k pravilniku o sestavi posvetovalne komisije, katere član naj bi bil, tako kakor že tudi v deželni merilu, tudi predstavnik slovenske narodnostne skupnosti.

Razprava v pokrajinskem svetu je bila torej zelo živahna in mestoma polemična. Prvi popravek je pri o-

bravnavi omenjenega vprašanja predlagal načelnik demokristjanske skupine, Strizzolo, ki je predlagal, naj bi v posvetovalni komisiji imela predstavnika tako Furlansko filološko društvo, kakor tudi ustanova Ente Friuli nel mondo.

Za njim je svoj predlog pojasnil Petricig z zahtevo po prisotnosti slovenskega predstavnika v komisiji, medtem ko je Comini (MF) predlagal, naj bi svoje mesto v komisiji imel tudi predstavnik strank manjšine v pokrajinskem svetu.

Misovec Fabrizi je dejal, da ni mogoče dodeliti predstavnika mesta slovenski narodnostni skupnosti, ker da ta sploh ne obstaja.

Razprava je postala še bolj živahna (in zapletena) po posegu svetovalec Melisse (PSDI), ki je bil izvoljen z glasovi volilcev v Nadiških dolinah. Melissa je predlagal popravek z zahtevo po vključitvi v komisijo »predstavnika slovenskih kulturnih društev«. Predlog sta podprla tudi komunista Contin in De Paulis ter obema predlagala naj bi vse

člane posvetovalne komisije izvolili sporazumno, po dogovoru med strankami večine in manjšine. Nazadnje se je v razpravi oglašil še odbornik Rosenwirth (P.S. D.I.), podprl Melissovo predlog ter ga dopolnil z zahtevo, da se v komisijo izvoli tudi predstavnik nemško govoreče skupnosti.

Kljub poskusu odbornika Bulfonija (PSI), ki je skušal doseči kompromis s predlogom o povečanju števila predstavnikov v posvetovalni komisiji (pokrajinski svet naj bi izvolil šest, namesto petih predstavnikov) so se predstavniki večinskih strank KD, PSI in PSDI znašli na različnih stališčih. Spricho tega dejstva je predsednik Englaro prekinil sejo ter sklical posvet načelnikov skupin, na katerem so se zedinili za nov predlog: namesto petih izvoljenih članov, bo v komisiji osem članov.

Pokrajinski odbor pa je sprejel tudi obvezo, da bo v dogovoru s političnimi skupinami ki so zastopane v pokrajinskem svetu določil predstavnike kulturnih, društven, vključno s predstavniki jezikovnih skupnosti in tudi slovenske.

Pri glasovanju so svetovalci predlog odobrili soglasno, ob vzdržanju domnista Petriciga.

1° POSTO NEL POST-CAMPIONATO DI CALCIO

«PULCINI... SUPER»

Valnatisone - Sangiorgina 4-2 (dopo i calci di rigore) 1-1 (0-1).

Marcatori: al 15' Bregolin (Sg.), al 16' Meneghin (Val.). Rigori: Fiorentini, Di Cecca, Trusgnach (Val.), Bregolin (Sg.).

Valnatisone: Scuderin M., Sdraulig, Domenis, Bulfoni, Scuderin A., Trusgnach, Di Cecca, Fiorentini, Osgnach, Meneghin; 12 Corredig, 13 Zuiz, 14 Vogrig S., 15 Mottes, 16 Spagnut, 17 Vogrig S., 18 Clavora.

Sangiorgina Udine: Moretti, Cervellini, Nilgessi, Marinelli, Borghi, Paladino, Pravisan, Bregolin, Picotti, Stabile, Pascutti.

Gagliano di Cividale, 20 giugno. Sono stati necessari i calci di rigore a decidere questa combattutissima gara di finale che vedeva di fronte due società che curano con particolare dedizione il settore giovanile; la differenza fra le due formazioni si chiama Mauro Scuderin. Mauro ha parato tre calci di rigore su cinque tirati dagli avversari e, alla fine della competizione, merita una particolare citazione, con l'augurio di continuare su questa strada. Oltre che gioia spesso lo sport è sacrificio.

Veniamo dunque all'incontro per il trofeo «Gioiellerie Monsutti» di Udine. Nella categoria «Pulcini» si affrontano in campo neutro le due formazioni sopracitate. La Valnatisone è giunta in finale dominando incontrastata il girone «A»: cinque vittorie e un pareggio, diciassette reti fatte e cinque subite, mentre gli udinesi non hanno avuto avversari nel girone «B», collezionando risultati tennistici fra cui un 10-0 che si commenta da sé.

Inizio con fasi di studio della formazione allenata da Enzo Bernard, che per due volte va vicinissima al successo, ma all'ultimo minuto del primo tempo sono gli udinesi a realizzare una stupenda rete ad opera di capitano Bregolin (il migliore della sua squadra) che dal limite trafigge con un tiro in diagonale l'incolpevole Scuderin. Il tempo di mettere il pallone in centro e finisce il primo tempo.

A questo punto interviene Enzo Bernard a rincorare i propri ragazzi e il risultato si vede alla ripresa delle ostilità. Osgnach, Trusgnach, Straulino, Bulfoni prendono in mano il gioco, fornendo palloni ai due attaccanti che al 24' in una delle tante mischie furibonde davanti alla porta di Moretti ottengono il tanto sospirato pareggio. Ci sono poi vari tentativi da parte di Di Cecca, Straulino e Bulfoni, ma il risultato non cambia. Si passa quindi ai calci di rigore che vedono protagonista



In piedi da sinistra a destra, Osgnach Lorenzo, Straulino Antonio, Fiorentini Flavio, Di Cecca Nicola, Bulfoni Massimo, Meneghin Roberto con in mano il trofeo «Monsutti», Mottes Marco, Scuderin Andrea, Trusgnach Gabriele.

Accosciati da sinistra a destra: Sdraulig Fabiano, Vogrig Simone, Corredig Mauro, Vogrig Stefano, Zuiz Andrea, Domenis Andrea, Scuderin Mauro, Spagnut Stefano, protagonisti del postcampionato «Pulcini».

Scuderin.

Dopo la gara, alla quale ha assistito tutto lo «staff» della federazione italiana gioco calcio settore giovanile di Udine, il presidente della stessa Renzo Capocasale ha elogiato i ragazzi per quanto hanno saputo mettere in mostra durante l'incontro facendo i complimenti alla società di Angelo Specogna che, con la conquista dell'ambito trofeo, dimostra la validità della strada intrapresa alcuni anni fa. Agli sconfitti ha rivolto frasi di elogio ricordando che nel calcio si vince e si perde, ma per l'impegno profuso ambedue le società meritavano il successo, questa purtroppo è la legge dello sport.

Il trofeo viene consegnato

Totis vengono premiati dal segretario della FIGC udinese Enzo Albertini. Ancora una targhetta artistica al capitano della Valnatisone Trusgnach, sempre dal sig. Monsutti.

In serata nella sede del settore giovanile della Valnatisone, a Ponte S. Quirino nel bar Moreale, i ragazzi ed alcuni genitori premiano l'allenatore Enzo Bernard, il dirigente Valdo Bosco, il responsabile del settore giovanile Sergio Moreale, con targhe in segno di riconoscimento ed apprezzamento per l'opera che hanno svolto nell'intero arco della stagione 1981-1982.

Per finire, non poteva mancare il discorso del presidente della società che nel di-



Vogrig Simone premia l'allenatore Bernard

dal titolare delle gioiellerie «Monsutti», a capitano Gabriele Trusgnach, tra hurra e battimani, mentre il presidente udinese Buttazzi, premia con un artistico portachiavi i giocatori della Valnatisone, Angelo Specogna premia i giocatori sangiorgini. Quindi il sig. Monsutti assegna agli udinesi la coppa dei secondi classificati. Gli allenatori Enzo Bernard e Nino

chiararsi soddisfatto per i risultati raggiunti ha avuto parole di elogio per tutti i dirigenti e genitori che con la loro opera disinteressata hanno saputo da soli mandare avanti un settore così delicato ed indispensabile come quello giovanile, auspicando che tale collaborazione sia mantenuta anche in futuro.

(Foto-servizio Paolo Caffi)

CALCIO

«LA FUSIONE NON S'HA DA FARE!»

Camuffando e variando la frase dei «Promessi sposi» di Manzoni ho voluto rendere pubblico il risultato ottenuto dalla eventuale fusione tra Savognese e Valnatisone. Di conseguenza il più contento di tutti sarà il presidente regionale cav. Diego Meroi, che ha visto naufragare il progetto, in quanto anche per la prossima stagione l'iscrizione al campionato della Savognese è assicurata.

Il campanilismo può fare miracoli anche finanziari, il seguito ai posteri, chi vivrà vedrà.

Nella "commissione consultiva provinciale cultura, ci sarà uno sloveno

Il Consiglio provinciale di Udine, nella seduta dello scorso mercoledì 30 giugno, ha votato la composizione della commissione consultiva per la cultura. La discussione non è stata semplice, perché tutti i gruppi poco soddisfatti della proposta della giunta avevano da dire la loro. Il punto dolente era la designazione di cinque rappresentanti delle associazioni culturali più rappresentative, oltre a quelli dell'università, del provveditorato agli studi, della regione e della provincia.

Nella riunione della commissione consiliare cultura il consigliere Petricig aveva annunciato un emendamento che prevedeva esplicitamente in analogia con la Regione la presenza, oltre a quelli elencati, di un rappresentante della minoranza slovena.

In consiglio la prima proposta di emendamento è venuta dalla DC, il cui capogruppo, Strizzolo, ha chiesto l'inserimento di un rappresentante della Società filologica

friulana e di uno dell'Ente Friuli nel Mondo. Quindi, Petricig ha illustrato la propria richiesta di un rappresentante sloveno, mentre Comini (MF) ha sollecitato anche la rappresentanza proposta dalla minoranza consiliare. Fabrizi (MSI) ha affermato che non si poteva attribuire una rappresentanza alla minoranza slovena, per il semplice fatto che questa minoranza non esiste.

Le cose si sono complicate soprattutto con l'intervento del consigliere Melissa (PSDI) eletto e residente nelle Valli del Natisone, il quale ha proposto un emendamento che chiedeva «un rappresentante dei circoli culturali sloveni». Anche Contin e De Paulis (PCI) si associavano a questa richiesta assieme a quella dell'elezione da parte del consiglio di tutti i rappresentanti sulla base di precisi accordi fra maggioranza e minoranza. Infine l'intervento dell'assessore Rosenwirth (PSDI) in appoggio a Melissa, con la aggiunta di un rappresentante

della comunità di lingua tedesca.

In queste condizioni, nonostante l'intervento mediatore dell'assessore alla cultura Bulfone (PSI) che sosteneva l'aumento da cinque a sei dei rappresentanti da eleggere e un impegno della giunta per l'inserimento di quelli delle aree culturali e linguistiche principali, la maggioranza risultava divisa: DC da un lato, PSI dall'altro e il PSDI dal terzo.

Il presidente Englaro provvede ad una provvidenziale sospensione della seduta per riunire i capi-gruppo. Al rientro si vota una proposta comune: i rappresentanti andranno da cinque a otto, con l'impegno ufficiale della giunta di concordare con i gruppi consiliari i rappresentanti, includendo quelli delle aree linguistiche, compresa quella slovena.

Il voto sancisce la nuova proposta: unanimità con l'astensione del consigliere Petricig.

== CICLISMO FLASH ==

Sagra della Gubana o del Patrono, la pioggia continua, ma l'organizzazione dell'U.C. Cividalese non trema. Il presidente cav. Bruno Beuzer è costretto a cambiarsi per ben tre volte però è buon profeta in patria!

CATEGORIA «CADETTI»

1° Cussigh Fulvio (U.C. Cividalese) con il tempo di 1h 48' media 40,556; 2° Bajt Branco (K.K. Soca), st; 3° Naldutti Sergio (G.S. Naldutti - vini e bibite - Reana), st. 4° Cuk Anton (K.K. Soca).

«JUNIORES»

1° Fantino Franco (G.S. SE-AL Lauzacco); 2° Brun G. Battista (G.S. Villa Manin); 3° Canton Giuseppe (G.S. Mobili Di Ronco); 4° Miklavic Pavel (K.K. Soca).

«SENIOR»

1° Candusso Valter (U.C.

Cividalese); 2° Fantini Livio (G.S. SE-AL); 3° Zamparo Bruno (G.S. SE-AL); 4° Tumiotto Ivan (G.S. Excelsior).

Il trofeo Comunità Montana è stato assegnato al G.S. SE-AL Lauzacco, 28 U.C. Cividalese, 3° K.K. Soca.

Il maltempo è stato il principale protagonista della gara che ha visto protagonisti quarantasei giovani ciclisti che si sono cimentati nel classico percorso che ha toccato le vallate. Sono arrivati al traguardo in 37 e vanno elogiati perché hanno dato una grande prova di coraggio nell'affrontare il nubifragio che si stava scatenando.

Arrivo in volata 1° Eros Baldassin compie Km. 40, in 1h 13' media 32,877, 2° Andrea Moro, 3° Emanuele Bertoni. Trofeo assegnato alla società del vincitore.

Organizzata dall'U.C. Cividalese e dal K.K. Soča, Domenica 25 luglio alle ore 14, si correrà la

6^A CIVIDALE KOBARID

per il 2° TROFEO «BENEDIL».

ROJENI 1932:

Vsi tisti, ki so se rodili v nediških dolinah 1932. leta, bojo kmalu praznovali petdeset let svojega življenja.

Za vič zvedet, naj interesi telefonirajo na «Novi Matajur» v Čedad - tel. (0432) 731190.



Mauro Scuderin devia in angolo un calcio di rigore

ŠPETER



AZLA

Umaru je Vittorio Chiabai

Po rjes dugem tarpljenju je u soboto 26. junija zati-snu u čedajskem špitalu svoje trudne oči Vittorio Chiabai iz naše vasi. Imeu je 56 let.

Rajnik Vittorio se je rodil u Gorenem Tarbju, u Cjabajovi družini 1926. leta. Še kot mlad puob je šu tudi on s trebuhom za kruham po svjete in ker takrat ni bluo odpartih drugih dežel, ga je tudi njega peljala pot u belgijanske miniere. Spoznu se je s pridno čeco, Almo Marinig iz Dolenjega Barda in sta se poročila. Ko je Vittorio zaslužu invalidski penzion, sta se varnila domov. Alma mu je porodila dva puoba. Nekaj časa sta žive-la u Gorenem Tarbju, po-tle pa sta ukupila butigo u Azli. Nekaj časa je šlo vse prav in lepo, potlé je Vitto-rio huduo zboleu in paraliza ga je matrala vič let, takuo se lahko reče, da ga je Buoh rješu tarpljenja. Njega pogreb je biu u Azli, u pandejak 28. junija. Puno ljudi ga je spremljalo na njega zadnji poti. Ženi Almi in sinovam naj gre na-ša tolažba.

NOKULA

U visoki in častljivo sta-rosti nas je zapustila Ama-lia Corgnello, udova Dorbo-ló.

Učakala je 88 let. Bla je pridna in poštena žena. Vsi so jo imeli radi, zatuo, ker je bla dobra z vsemi.

Pogreb rajnike Amalie je biu u Dolenjem Barnasu u nedeljo 20. junija. Naj u mi-ru počiva.

SOVODNJE

MASERA

U nedeljo 13. junija je za-pustu dolino ž alostnih suzi Slunder Andrea-Franc Lo-ških po domače, star 71 let. Njega pogreb je biu u Ma-šerah u torak 15. junija. Naj gre družini in žlahti naša to-lažba.

POLAVA

U nedeljo 20. junija nas je za venčno zapustu naš dragi vasnjan Ignazio Go-sgnach - Kagonu po doma-če, star 71 let. Umaru je u čedajskem špitalu.

Rajnik Ignazio je djeluo



puno ljet u belgijanskih mi-nierah in od gor, kot vsi dru-gi, je prinesel za sabo mina-torsko boljezan, ki ga je spravla v prerani grob.

Njega pogreb je biu u Če-plešičah, u pandejak 21. junija. Ohranili ga bomo u lepim in venčnim spominu.

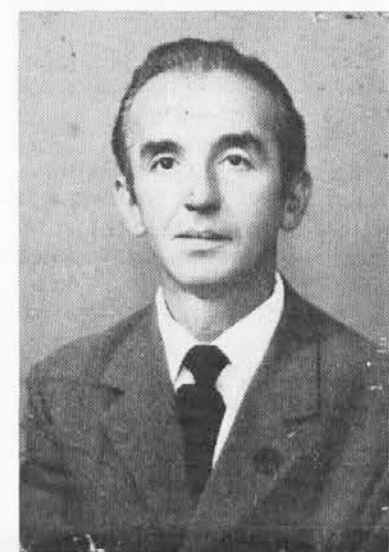
PRAPOTNO

Tri dni je teklo vino po
žejnih garlih

V soboto 3., nedeljo 4. in ponedeljek 5. junija je bla u Prapotnem tradicionalna razstava-praznik vina.

Znano je, da je u okolici Prapotnega in v Prapotnem samin najboljšo vino v na-ši deželi. Sladka kapljica, dobro obloženi kioski z oku-sno jedačo, ples in vse tri dni lepa ura je privabila v Prapotno več tavžent ljudi, takuo da so ljetos organiza-torji 18. šagre vina lahko veseli in zadovoljni (sodi-šfani).

ČEDAD

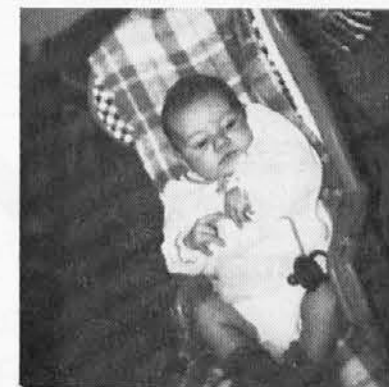


Po kratki bolezni je umrl v soboto 5. junija u čedajski bolnici naš naročnik in zve-sti bralec Franc Bajt.

Rajnik Franc je bil rojen pri Markičih. Še kot mlad fant se je vključil v NOB in postal partizanski koman-dant. Bil je velik vojni inva-lid, saj mu je manjkala ena roka. Nad 30 let je živel u Čedadu in njegovi okolici in tudi njegov pogreb je bil v Čedadu in sicer v ponedel-jek 7. junija.

Žalostno novico so nam sporočili brata Cvetko in Darko ter sestri Bernarda in Pavla, katere je pokojnik zapustil v veliki žalosti. Njem naj grejo naše iskrene sožalje, dragega Franca pa bomo ohranili v lepim in venčnim spominu.

FOJDA



Lepa čičica, ki nam jo ka-že fotografija, je Samanta Ruttar, o kateri smo že pi-sali, kadar je zagledala luč sveta. Rodila se je 24. mar-ca 1982 in vse zgleda, da se lepuo runa. Želimo ji, da bi šla zmjeraj takuo lepuo naprej. Takuo ji želijo tudi tata Graziano, mama San-dra Visentin, nono Celesti-no Ruttar - Mihelinov iz Brega in njega žena - nona Maria Marinig - Uvekova iz Dolenjega Barda - živijo v Fojdi.

LEPA ŠAGRA V TOPOLOVEM

Tudi letos so Topolovci le-po praznovali svojo tradi-cionalno šagro-praznik ki pade vsako ljetu na parvo nedeljo julija. Letos pa so jo praznovali s plesom kar dva dni, v soboto 3. in ne-deljo 4. julija.

V Topolovem so ljudje le-puo ohranili svoje lepe, sta-re navade in svojo autentično gostoljubnost (autentica ospitalità).

Za njih praznik jih pride obiskat žlahta, pa tudi pri-jateljci iz drugih krajev. To-polovci imajo za vsakega kos petelina, gubance, koza-rec sladkega vina in drugo pijačo. Kadar ti ponudijo s takšnim vesejam, kadar te takuo ljubeznivo vabijo, kli-čejo v hišo, jim ne moreš reč, da ne.

Cene so pa zamiere. Vsi Topolovci so sodelovali, da bo njih šagra letos še lepša. Ofrigali pode in očistili so vas, da se je laščielo. Lepa ura je privabila v to simpa-tično gorsko vas puno ljudi iz vseh krajev. Napravili so tudi tekmovalja (garo) s «pastasciutto». Lepuo je bluo videt te mlade, s kaj-šnim petikam so jo basali.

Za ples in dobro razpolo-ženje je igral trio SEKARDI iz Jesenic-Radovljica. Vese-lica se je zaključila s tek-movanjem v polki (gara di polka). Res lep je biu leto-šnji topolovski praznik.

IZLET NAŠIH MINATORJEV IN NJIH DRUŽIN U REPUBLIKO S. MARINO

U soboto 12. junija sta zjutraj odpeljala iz Čedada dva avtobusa naše minatorje in njih žlahto. Šli so na lep izlet v S. Marino. Izlet je or-ganizirala Zveza beneških rudarjev. Takuo so se naši minatorji izognili nalivu in tuči, ki je strašnuo kljestla po naših dolinah, oni so ime-li skoraj na vsem potovanju lepo vreme. Videli so puno lepih reči in so se pozno ponoči — čeprav trudni — veseli varnila domov.

Treba bi bluo organizirat vič tajšnih izletov. Človek potrebuje, da «uteče» vsak an tarkaj cajta iz vsakdanjo-sti, da preživi nekaj lepih ur u veseli družbi, u parjatelj-ski kompanij in manjku za en dan pozabi na vsakdanje skarbi, križe in težave.

PIŠE PETAR MATAJURAC

Mundial, mizerja in noruost

Od pou junija do pou ju-lija so ble u Španji svetovne nogometne igre «calcio» po italijansko - nogomet po slo-vensko, kar pomeni, da z no-go metaš «balo». Te nogo-metne igre ali srečanja, na katerih so se poprovale nar-buojske ekipe sveta, so jih kratkomalo imenovali «Mun-dial».

Oči športnikov vsega sve-ta so ble uparte, obarnjene na španjuolske stadione.

Njeman nič pruoit športu, njemam nič pruoit nogome-tu, saj je šport del terapije, ki pomaga človeškemu zdra-vju, telesnemu zdravju. Ze stari Latinci so pravli: «Mens sana in corpore sano» (Zdrava pamet v vdravem telesu), ma sada mi se zdi vsedno, da pretiravamo (esa-geravamo). Sada, kar vidim in čujem, bi lahko dostkrat obarnili stari latinski prego-vor na robe: «Slaba, šibka pamet u zdravem telesu!».

In tale sprememba ne ve-lja za tiste, ki igrajo, ki na športnih igriščih vičkrat ri-škjavajo svoje lepe, drage noge, glavo in življenje, pač pa za tiste, ki gledajo šport, za novijače (za tifose).

Nu, pametni ljudje mi dajo razon, zak za vsako rječ muora bit na mjera.

Ni dugo cajta od tega, ko so me spravli tudi mene na njeko športno igrišče. Pravli so, da je biu «derby» - nič slovenskega, nič italijanskega, samuo «derby». Na tem športnem srečanju sem vi-deu vič tavžent ljudi. Na stuojke je bluo tajšnih, ki sem jih poznio ki so bli moji

parjateljci: djeluc, kumetje, zidarji, budgarji, učitelj, pro-fesorji in vseh sort mišter-njaki, ki jih med tjeđnam vsak dan srečujem, z njimi pijem in se pogovarjam, kot se lahko človek pogovarja s pametnimi ljudmi, a ko so na štadiu, na športnem igri-šču, niso vič oni, so iz sebe, so ponoreli...

Vidim jih. So moji vsak-danji parjateljci, ki so u dne-vih tjeđna delovni, brumni, bardki, pametni, ki pa ratajo u nedeljo na štadju žleht, strupeni...

Vidim jih, kakuo se obna-šajo in čujem kajšne garde besjede in kletvine gredo na račun nasprotnih igravcu in sodnika (arbitra). Blizu me-ne sedi star parjateu, tajšan, ki bi ne mu u cajtu tjeđna zmotit tičju vode.

Naenkrat se vzdigne, za-dere in začne uekat, arjut na ves glas: «Bastardo, cornu-to, figlio di p...». Njesam zastopu nad kuom arjuje, a hitro se jih je uzdignilo okuole njega še kajšnih dru-gih deset. Vsi so arjuli, kleli in spuščali iz ust garde, usmrjane besjede. Na dru-gem kraju so začeli pluti klobuki po luftu, na trečjem so začeli metat steklenice na štadion, na četartim so se grabli, pulili za lase, odme-vali so se platarji in tukli so se z bandierami od «škuadri». Zdjelo se mi je, da gre-do vsem od jeze oči iz gla-ve, mene so šle pa od začu-denja in žalosti.

«Al je tuole šport? Al je kultura? Al smo ohranili

Pevska zbor «Rečan» in «Pod lipo» v Šentvidu

Tradicionalne revije slo-venskih pevskih zborov v Šentvidu na Dolenjskem (Slovenija) sta se udeležila tudi naša pevska zbor «Re-čan» iz Les in «Pod lipo» iz Barnasa.

Na tej simpatični kultur-ni manifestaciji, na kateri nastopa v dveh dneh okoli 5000 pevcev, je pevski zbor «Rečan» že «veteran», med-tem ko je «Pod lipo» letos v tretijč nastopil.

Pevski nastopi so začeli v soboto 19. in se zaključili v nedeljo 20. junija zvečer.

Zamejski slovenski pevski zbori (bilo jih je enajst: s Koroške, Benečije, Gorice, Trsta in dva celo iz Avstra-lije) so nastopili v soboto zvečer. Publika je nagradila

njih nastop s prisrčnimi a-plavzi. Naši pevci iz Les in Barnasa so se vrnili veseli domov. Na celem potovanju so prepevali na avtobusu, pa tudi na postojališčih. Ni-so vedeli, da jih čaka doma žalostna in kruta novica. V soboto 19. junija, ko so oni peli v Šentvidu, je zapustil ta svet ustanovitelj in duša pevskega zbor «Rečan», don Rino Markič. To je bil za naše pevce hud udarec. Vsi pa se zavedajo, da se mora peti naprej, ker tako je želel in želi don Rino. Ka-dar bodo nastale težave, kot nastajajo v vseh zborih, dru-štvi in skupinah, bo dovolj, da se spomnimo don Rina in vse težave bodo prema-gane.

Nabiralna akcija za spomenik rudarju v Špetru Sottoscrizione per il Monumento al Minatore a San Pietro al Natisone

Prej je bilo nabrano	lit. 1.386.000
So še darovali - hanno contribuito ancora	
Dugaro Mario - Videm	10.000
Sturam Riccardo - Reana del Roiale	10.000
Namor Tranquillo - Dreka	20.000
Maurig Giovanni - Sovodnje	20.000
Centrale - Sindicale des Mineurs F.G.T.B. Liegi Belgio	270.000
Sedaj	lit. 330.000
Skupno	lit. 1.716.000

pa plastike, ki jo cabažo al se love za njo, kadar imaš ti probleme, še ti napravijo «Ššššt!» kadar imaš mamo, tata, sina, ženo, sestro, brata u špitale, ni še takuo hu-dobno, ker lahko tvoj pro-blem, ni problem drugih.

Drugi niso dožni nositi — al pa ti pomagati nositi — tvoj križ.

Buj nevarna postane rječ, kadar se gre za interese vse-ga človeštva (di tutta l'uma-nità).

Žalostno in nevarno je, ka-dar ti rečejo, ob balonu Mundial: «Ššššt!» ko jim praviš, da je šu papež za mir u Anglijo in Argentino, da bi ustavu uejsko na oto-kih Falkland - Malvine, da bi ustavu prelivanje krve med mladim: puobi Anglije in Argentine.

Žalostno in nevarno je, kadar ti rečejo: «Ššššt!» za uejsko u Libanu, za pokol palestinskega naroda, za tav-žente in tavžente martivih, mladih, starih, žensk in na-dužnih otrok.

Nevarno je, da bulijo u te-levizion za Mundial in po-zabijo, da draginja narašča, da so mladi brez djela, da terorizem u Italiji ubiva vsak dan, da kapitalisti čje-jo odvzeti delavcem pravice, ki so jih dosegli z dolgolet-nim bojem.

Moj zaključek: šport, naj bo šport. Mladina muora ži-veti u športu in s športom, ma šport naj bo zdrav, brez stranskih namenov (senza secondi fini). Zdrav muora biti ne samuo za teluo, pač pa tudi za duševno kulturo.

Mora nam ovrednotiti na-še moralne, telesne in kul-turne vrline.

Mora nam pomagati k sprostitvi po trudapolnem delu in ne nas speljati v stran, da ne bi videli težkih življenskih problemov do-našnje družbe in človeštva.

Letošnji Mundial nam je stuoru obarniti oči od težkih problemov: vprašanje djela, miru, buojšega duševnega, materialnega in kulturnega življenja.

Mundial je šu, problemi ostanejo.

Vas pozdravlja Vaš
Petar Matajurac



KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

SV. LENART

Demografsko gibanje v letu 1981. Ta komun še tar duo «darži». Rodilo se jih je 15, umarilo 40, emigriralo (šlo proč od nas) 34, imigriralo (paršlo živet u naš komun) 29. Poročilo se je 11 paru. Na dan 31. decembra je živel v komuni 1246 ljudi, 31.12.1981 pa 1213.

Z našim preštevanju, dost se jih je rodilo, umarilo, poročilo-oženilo, dost jih je odšlo od nas, dost jih je paršlo živet h nam, smo paršli do komuna Sv. Lenarta. Moramo hitro povjedat, da se komun še kar dobro darži. Na dan 31. decembra 1980 je bluo upisanih v registre kamuna 1246 rezidentnih ljudi, na dan 31.12.1981 pa 1213, kar bi lahko pomenilo 33 ljudi manj, to pa ni resnica. Ob ljudskem štetju (censimento) so zbrisali 17 ljudi, ki jih ni že puno ljet doma. Praktično je šlo u našem kamunu lansko leto število rezidentnih ljudi le za 16 na manj. Rjes je velika razlika med številom martvih in rojenih, a se usedno razveseli sarce, kadar prebereš, da se jih je rodilo 15. (V Dreki 2, Srednje 2, Grmek 4).

Umarlo jih je 40, a od teh jih je umarilo 8 po svetu.

So se rodili:

- 1) Clinaz Silvano, tata Antonio, mama Pagnutti Vittoria;
- 2) Rubin Valentino, tata Graziano, mama Dugaro Anna Lucia;
- 3) Chiacig Patrizia, tata Paolo, mama Marija Kozole;
- 4) Bergnach Valerio, tata Roberto, mama Ponte Flavia;
- 5) Chiabai Massimiliano, tata Giuliano, mama Bruna Qualizza;
- 6) Medvescig Daniele, tata Gianpaolo, mama Simaz Anna;
- 7) Chiabai Antonella, tata Dino, mama Giuseppina Grano;
- 8) Floreancig Susi, tata Renzo, mama Chiacig Loretta;
- 9) Campanella Loris, tata Sergio, mama Zorzutti Nadia;
- 10) Visentini Ingrid, tata Paolo, mama Nadia Cesare;
- 11) Cernetig Laura, tata Romeo, mama Bledig Miranda;
- 12) Domenis Fabio, tata Valerio, mama Chiuch Patrizia;
- 13) Fa di Matteo, tata Renzo, mama Lidia Gariup;
- 14) Qualizza Selene Maria Angela, tata Giovanni, mama Teresa Rinani;
- 15) Chiuch Francesca, tata Beppino, mama Cicuttini Rosa Maria.

So se poročili:

- 1) Di Giusto Antonino in Crainich Norma;
- 2) Cernetig Romeo in Bledig Miranda;
- 3) Crisetig Luciano in Ronco Maria;
- 4) Fadi Renzo in Gariup Lidia;
- 5) Jussa Silvio in Tomasetig Marina;
- 6) Marcuzzi Adriano in Primosig Katja;
- 7) Cernotta Remigio in

Bordon Viviana;

8) Braidotti Bruno in Primosig Loretta;

9) Cendon Mario in Marese Marina;

10) Stanig Walter in Rosi Dina;

11) Chiuch Giuseppe in Ferrino Denisa.

So umarli:

1) Mattelig Giuseppe iz Jagnjeda;

2) Rab Barbara iz Hrastovjega;

3) Bucovaz Giuseppe iz Ješičjega;

4) Vogrig Elsi iz Dol. Merse;

5) Vuch Carla iz Hlaste;

6) Marseu Daniele iz Dol. Merse;

7) Vogrig Mario iz Grabij;

8) Terlicher Maria iz Podutane;

9) Sittaro Giuditta iz Skrutovega;

10) Sibau Maria iz Kravarja;

11) Sibau Mario iz Ješičjega;

12) Dorgnach Celso iz Gor. Merse;

13) Rucchin Luigi iz Gor. Merse;

14) Dorgnach Mario iz Jagnjeda;

15) Dorgnach Luigi iz Jagnjeda;

16) Franceschinis Anna iz Skrutovega;

17) Vogrig Angelina iz Pičiča;

1) Qualizza Sergio iz Kravarja;

19) Tomasetig Giovanni iz Hrastovjega;

20) Qualizza Vittorio iz Podutane;

21) Chiacig Emilio iz Kravarja;

22) Crisetig Gino iz Skrutovega;

23) Bodigoj Natale iz Čišnjega;

24) Oviszsch Luciano iz Dolenjanega;

25) Caucig Teresa Virginia iz Skrutovega;

26) Bledig Carla iz Podutane;

27) Primosig Natale iz Pičiča;

28) Chiuch Antonio iz Hrastovjega;

29) Primosig Antonio iz Ješičjega;

30) Crainich Maria Rosaria iz Kosce;

31) Primosig Gabriele iz Ješičjega;

32) Mattelig Giuditta iz Podutane.

So umarli po svetu:

- 1) Chiuch Delfina, je umarila v Belgiji;
- 2) Dugaro Isidoro v Franciji;
- 3) Simaz Lilig Ema v Avstriji;
- 4) Zoratto Regina v Franciji;
- 5) Simaz Giuseppe v Franciji;
- 6) Sibau Angelina - Josephine v Franciji;
- 7) Oviszsch Luigia v Franciji;
- 8) Sibau Adele Anna Agnese, roj. Kruger v Nemčiji.

Tudi letos
so se zbrali Ivani
za njih guod

Na dan Sv. Ivana, 24. junija, se je skupaj zbralo par bližno 50 Ivanov, iz vseh dolin, a narvič iz Svetega Lenarta. Praznovali so njih guod, kot lansko lieto. Organizator je biu neutrudljivi

Ivan - Gianni Primosig - Bosu iz Ošnjega (Gianni od korier). Najprej so imeli Sv. Mašo v Hrastovjem pred podobo Svetega Ivana, ki so jo Ivani pred kratkem kupili. Potle so se zbrali na večerji u Malinskem, tuo je u novem hotelu blizu Stare gore. Srečanje so zaključili z muziko in z obljubo, da se bojo u prihodnjem letu zbrali še u večjem številu. Mi jim to voščimo iz vsega srca.

OSNJE

Hitra smart uglednega moža

Ko se je razglasila po Rečanski dolini žalostna novica, da je umaru don Rino Marchig, se je oglasu zvon pri Sv. Lenartu in oznanu žalostno novico, da je na hitro umaru ugledan mož, Giovanni Osnach - Neto Galjacu za domače in parijatelje. To se je zgodilo u nedeljo 20. junija. Njega sin Renato je biu vič ljet za šindaka v Sv. Lenartu.

Rajnik Neto je imeu 73 ljet.

Tisto nedeljo zjutraj je ustu, a se mu je zdjelo prezguoda, pa tudi dobro se ni počutu, zatuo je šu spet ležat, in kmalu potle za venčno zaspau. Njega pogreb je biu pri Sv. Lenartu u pandedjak 21. junija.

Naj gredo ženi, sinovam: Giorgiu, Giuliu in Renatu pa tudi celi žlahti naše tolažilne besede.



Osnach Giovanni

DREKA

TRUSNJE

Za venčno je zapustila te le svet Bergnach Filomena - uduova Crainich - Poščuova po domače. Učakala je visoko in pošteno staruost: 86 ljet.

Rajnka Filomena je še do nedavnega brala brez očali. Posebno je imela rada slovenske bukva, romane in pravljice.

Filomena Poščuova je umarila v čedajskem špitalu u torak 22. junija, nje pogreb



edilvalli
di DORGNACH RINO & C. s.a.s.

CEMUR
SV. LENART - S. LEONARDO
Tel. 0432-723010

**Vendita materiali per l'edilizia
Prodaja gradbenega materiala
Autotrasporti Autoprevoz**

pa je biu pri Devici Mariji na Krasu v sredo 23. junija. Rajnko mamo Poščuovo bomo ohranili v lepem in venčnem spominu.

SREDNJE

PODSREDNJE

Zavod za slovensko izobraževanje, Zveza beneških žen, študijski center Nediža, Beneško gledališče, tovariši nediških dolin in drugi se veselijo z novo mamo, ki je zastopila probleme Benečije: špopolament naših vaseh, vrteci (asili) in suole zaparte... Se veselimo z mamo Vilmo Martinig iz Podsriednjega in s tatom Francom Clodig iz Hlocija, za rojstvo male Majde, ki se je rodila u čedajskem špitalu v soboto 12. junija. Liepi Majdi želmo vse, kar je narbuojšega na svietu!

GORENJI TARBI



Luigi Drecogna

Po težkem življenju je sladkuo zaspau naš vasnjani Luigi Drecogna - Puhu po domače. Ni biu še dopunu 63 let.

Rajnik Vigi je bil rahlega zdravja, kot vsi tisti, ki so okusili granak in čaren kruh belgijskih minier. Boljezn in tarpljenje je prenašu z veliko udanostjo. Biu je pošten mož in dobar družinski oče.

Njega pogreb je biu u četartak 24. junija u Gorenjem Tarbju. Čepru je biu delovni dan, ga je puno ljudi spremljalo k njegovemu venčnemu počitku. Žalostni družini in žlahti naše iskrene sožalje.

V družini tri smarti v enem mesecu

Kumi mjesec dni je šlo mimo, ko smo pisali, da je umarila v Srednjem Maria Caucig - Juracova po domače.

U sredo 23. junija pa je umaru u Belgiji nje zet Alfonso Clinaz.

Ni biu še dopunu 63 let.

In kot da ne bi bluo še za-

dost, je u soboto 3. luja umarila še njega žena Santina.

Žalostno novico, da je Alfonso umaru, nam jo je napisov naš prijatelj Alfredo Cicigoi iz Taminesa. «Slo-

pot.

Njega in Santino bomo ohranili u ljepim in venčnim spominu.

Sinu Silvanu in vsi žlahti izrekamo naše globoke sožalje.

GRMEK

GORENJE BARDO

U petak 2. julija je po dugem tarpljenju zaključil svojo življenjsko pot Antonio Bucovaz - Toninac Suostarju po domače. Umaru je u videmskem špitalu u starosti 70 let. Biu je dobar djelovac, skarban hišni gospodar, pošten mož in pridn družinski oče.

Njega pogreb je biu na Lesah u nedeljo 4. julija predpuhne.

Žalostni družini in žlahti naj gre naša tolažba.

Podbonesec

PODVRŠČ

U čedajskem špitalu je umarila Gilda Birtig, stara 82 let, puno poznana žena, saj je bla meštra in nad 40 let učila u elementarnih školah otroke po naših dolinah.

Podkopali so jo u Lazeh, u četartak 24. junija.

Družini in žlahti naše iskrene sožalje.

RUONAC

An par miescu odzad, a smo zviedli tele dni, se je rodila pru liepa čičica, kateri so dali ime Isaura. Je parvi otrok, ki se rodi v družini Giorgia Vogriča in Rose iz Ruonca, an mi se troštamo da ne bo te zadnji. Mam in tat čestitamo, mali Isauri želmo puno dobrega v življenju, ki ga ima pred sabo.



Orologeria - Oreficeria - Ottica
Urnaria - Zlatarna - Optika

URBANCIGH

Civiale - Čedad

Via C. Alberto 10 - Tel. 732230

Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Pokali - športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer

**LA VERA
GUBANA
e
STRUCCHI**

PREMIATA ALLA TV
COLAZIONE STUDIO 7

GUBANE

Giuditta Teresa
di CATTANEO & CHIABAI s.d.f.

PRODUZIONE ARTIGIANALE

PREMIATA CON MEDAGLIA
D'ORO DAL E.P.T.

SCRUTTO S. LEONARDO (UD)
Tel. 723005

**PRAVA
DOMAČA
GUBANCA in
... ŠTRUKLIJI**